Giờ Làm Việc & Địa Điểm Của Văn Phòng Đăng Ký Biển Số

THỨ HAI – THỨ SÁU	THỨ BẢY • CHỦ NHẬT
8 giờ 30 sáng – 5 giờ chiều	Đóng cửa

Đặt lịch hẹn hoặc kiểm tra thời gian chờ trước tại ***GwinnettTaxCommissioner.com/Wait.***

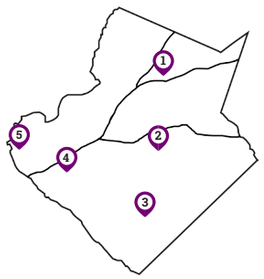
1 North Gwinnett
Giờ mở cửa của ki-ốt: 24/7
2735 Mall of Ga. Blvd.
Buford 30519

2 Lawrenceville*
Giờ mở cửa của ki-ốt: 24/7
750 South Perry St.
Lawrenceville 30046

3 Snellville*
Giờ mở cửa của ki-ốt: 24/7
2845 Lenora Church Rd.,
Snellville 30078

4 Norcross
5030 Georgia Belle Ct.
Ste. 1013
Norcross 30093

5 Peachtree Corners
6135 Peachtree Pkwy.,
Ste. 201B
Peachtree Corners 30092



**Biểu thị dịch vụ lái xe qua cửa hàng. Tìm hiểu thêm và tìm ki-ốt gần nhất tại GwinnettTaxCommissioner.com/Locations.*

Chúng tôi ở đây để giúp đỡ!

Dịch Vụ Khách Hàng Hoạt động vào:
8 giờ sáng – 5 giờ chiều
Các Ngày trong tuần

Phương Tiện Cơ Giới
Tag@GwinnettCounty.com
770-822-8818

Thuế Tài Sản
Tax@GwinnettCounty.com
770-822-8800

Quét mã QR hoặc truy cập *GwinnettTaxCommissioner.com* để biết giờ làm việc, địa điểm và nhiều thông tin khác!



Trụ sở chính:
75 Langley Dr.,
Lawrenceville, GA 30046



GCTC
DENISE R. MITCHELL, MPA
GWINNETT COUNTY TAX COMMISSIONER

Denise R. Mitchell, Thạc Sỹ Hành Chính Công
Ủy Viên Thuế

Tài Liệu Dành Cho Người Đóng Thuế

Hướng Dẫn Cho Cư Dân Quận Gwinnett

Xin chào,

Với tư cách là Ủy Viên Thuế Quận Gwinnett của quý vị, tôi cam kết cung cấp cho quý vị thông tin thuế tài sản và xe cơ giới quan trọng. Dù quý vị là người mua nhà lần đầu hay đã sở hữu nhà lâu năm, hãy xem qua tài liệu này và truy cập trang web của chúng tôi để tìm hiểu thêm về thuế giá trị gia tăng đối với phương tiện cơ giới, thuế bất động sản và các khoản phí liên quan.

Tôi rất vinh dự được phục vụ với tư cách là Ủy Viên Thuế của quý vị.

Quý vị mới đến Quận Gwinnett?

Danh sách kiểm tra DMV:

- Đăng ký xe của quý vị nếu quý vị đã chuyển đến từ tiểu bang khác hoặc từ một quận GA khác.
- Cư Dân Tiểu Bang Georgia Mới: Trước khi đăng ký xe, quý vị phải có bằng lái xe hoặc thẻ căn cước do Sở Dịch Vụ Lái Xe Tiểu Bang Georgia cấp.

Thông Tin Về Thuế Tài Sản:

- Đảm bảo thuế tài sản được thanh toán.
- Quý vị có thể thay đổi địa chỉ trực tuyến trong vòng 30 ngày.
- Chủ nhà mới? Đăng ký miễn thuế nhà ở.

Đăng Ký Và Gia Hạn DMV

Đăng ký phải được gia hạn hàng năm trước ngày sinh nhật của chủ sở hữu đã đăng ký.

Trực tiếp

Đến bất kỳ một trong 5 văn phòng của chúng tôi để gia hạn.
(Xem mặt sau của tờ rơi để biết địa điểm gần nhất)



Gia Hạn Đăng Ký Trực Tuyến

Gia hạn trực tuyến tại *GwinnettTaxCommissioner.com/Renew*. Quý vị có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ; sẽ áp dụng phí dịch vụ. Nếu quý vị đã chuyển nhà, hãy thay đổi địa chỉ trực tuyến trước, rồi mới gia hạn. Quý vị phải gia hạn đăng ký trước ngày gia hạn hàng năm để tránh bị phạt.

Để gia hạn trực tuyến, phương tiện phải có giấy chứng nhận bảo hiểm hợp lệ của Tiểu Bang Georgia được tải điện tử lên cơ sở dữ liệu của tiểu bang, đã vượt qua kiểm tra khí thải (nếu có) và có trọng lượng dưới 8500 pound.

Gia Hạn Đăng Ký Tại Ki-ốt

Gia hạn tại ki-ốt để nhận tem dán ngay lập tức. Có một số ki-ốt hoạt động 24/7 và/hoặc được trang bị chức năng gia hạn giấy phép lái xe hoặc chứng minh thư Tiểu Bang Georgia của quý vị. Chấp nhận thanh toán bằng thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ tại các ki-ốt, phí xử lý sẽ được áp dụng. Hãy truy cập *GwinnettTaxCommissioner.com/Kiosks để tìm hiểu thêm và tìm ki-ốt gần nhất.*

Những điều sau đây là bắt buộc để sử dụng ki-ốt:

- Bằng lái xe Tiểu Bang Georgia hợp lệ
- Địa chỉ chính xác trên thông báo gia hạn của quý vị
- Bằng chứng bảo hiểm trách nhiệm dân sự đã được gửi đến hệ thống nhà nước.
- Thông tin kiểm tra khí thải hợp lệ được lưu trữ, nếu có



⚠ Các phương tiện có biển số đặc biệt cần dùng giấy tờ hỗ trợ không thể gia hạn trực tuyến hoặc tại ki-ốt.

Kiểm Tra Khí Thải Và Miễn Giảm Cho Người Cao Tuổi

Hầu hết các xe chạy bằng xăng có tổng trọng lượng xe không quá 8.500 pound và đã sản xuất trên ba năm đều phải vượt qua hoạt động kiểm tra khí thải hàng năm tại Tiểu Bang Georgia trước khi đăng ký hoặc gia hạn.

Quý vị có thể đủ điều kiện để được miễn trừ khí thải cho người cao tuổi nếu:

- Quý vị từ 65 tuổi trở lên
- Quý vị sở hữu một chiếc xe kiểu mẫu từ 10 năm trở lên
- Quý vị lái xe ít hơn 5000 dặm một năm

Đăng ký miễn giảm khí thải cho người cao tuổi tại văn phòng cấp biển số xe của Quận Gwinnett hoặc bằng cách truy cập *CleanAirForce.com.*

Khiếu Nại Về Giá Trị Xe Cơ Giới

Quý vị có thể khiếu nại về giá trị xe của mình với Hội Đồng Thẩm Định Thuế trong vòng 45 ngày kể từ ngày đến hạn thanh toán thuế.

Nhà Di Động

Những Mốc Ngày Quan Trọng:

Tháng Một – Hóa đơn nhà di động được gửi qua đường bưu điện.

Ngày 1 tháng Tư – Đến hạn thanh toán hóa đơn nhà di động.

Tất cả nhà di động ở Tiểu Bang Gwinnett đều phải có tem dán hiện hành được dán ở vị trí dễ nhìn thấy. Tem dán được phát hành khi nhận được thanh toán thuế. Nếu thanh toán trực tiếp, tem dán sẽ được cấp ngay lập tức; nếu chọn phương thức thanh toán khác, tem sẽ được gửi qua đường bưu điện sau khi nhận được thanh toán.



Tiết Kiệm Tiền Cho Hóa Đơn Thuế Của Quý Vị!



Đăng ký miễn thuế nhà ở đểgiảm thuế bất động sản đối với nơi cư trú chính của quý vị và hạn chế mức tăng phần thuế của quận khi giá trị bất động sản của quý vị tăng lên. Đơn đăng ký được chấp nhận quanh năm qua đường bưu điện, trực tiếp hoặc trực tuyến tại *GwinnettTaxCommissioner.com/Apply. Tuy nhiên, để được hưởng quyền miễn trừ thuế trong năm hiện tại, quý vị cần nộp đơn trước thời hạn kháng cáo ghi trên Thông Báo Định Giá thuế của quý vị.*
Để đủ điều kiện, chủ sở hữu phải sinh sống tại ngôi nhà đó như nơi cư trú chính và hợp pháp của họ vào ngày 01/01. Sau khi được cấp, các miễn trừ sẽ tiếp tục tự động trừ khi có thay đổi về quyền sở hữu hoặc khả năng hội đủ điều kiện. Đơn đăng ký tương tự được dùng cho mọi trường hợp miễn trừ.

Các Diện Miễn Trừ Hiện Có

S1R — Miễn Trừ Nhà Ở Thông Thường (S1R)

- Áp dụng cho tất cả chủ sở hữu bất động sản đang sinh sống tại bất động sản đó tính đến ngày 01/01 của năm nộp đơn. Không giới hạn thu nhập hoặc độ tuổi.
- Bao gồm khoản giảm 10.000 USD giá trị định giá tài sản cấp quận, giảm 8000 USD cho trường học và giảm 7000 USD cho khu vui chơi giải trí.

S3 — Miễn Trừ Học Phí Thông Thường (S3)

- Phải đủ 62 tuổi tính đến ngày 01/01 của năm nộp đơn.
- Có yêu cầu về thu nhập. Quý vị phải cung cấp bản sao tờ khai thuế thu nhập liên bang và tiểu bang cho năm trước năm nộp đơn đối với người cư trú và vợ/chồng của họ.
- Bao gồm khoản giảm 10.000 USD vào giá trị định giá tài sản của quận, trường học và trái phiếu trường học, và khoản giảm 7000 USD cho hoạt động giải trí.

S5 — Miễn Trừ Cho Cựu Chiến Binh Khuyết Tật (S5)

- Cần có thư xác nhận từ Bộ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ chứng minh quý vị bị thương tật 100% do phục vụ trong quân đội.
- Bao gồm số tiền được điều chỉnh hàng năm do Bộ Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ quy định, ngoài giá trị được thẩm định đối với trái phiếu quận, quận, trường học, trái phiếu trường học và hoạt động giải trí.
- Áp dụng cho vợ/chồng góa phụ chưa kết hôn hoặc con nhỏ của cựu chiến binh khuyết tật, với điều kiện họ tiếp tục được hưởng quyền cư trú tại cùng một quận. Không giới hạn độ tuổi và thu nhập.

SG — Vợ/Chồng Của Sĩ Quan Cảnh Sát Hoặc Lính Cứu Hỏa Hy Sinh Khi Đang Làm Nhiệm Vụ (SG)

- Áp dụng cho vợ/chồng góa chưa tái hôn của một sĩ quan cảnh sát hoặc lính cứu hỏa hy sinh khi đang làm nhiệm vụ.
- Quý vị phải cung cấp bản sao cáo phó hoặc giấy chứng tử của người quá cố và ký vào mẫu đơn xác nhận rằng quý vị có quyền hợp pháp được hưởng miễn trừ này.
- Được miễn hoàn toàn TẤT CẢ các loại thuế.
- Không miễn trừ người nộp đơn khỏi các khoản phí (thoát nước mưa, đèn đường hoặc gờ giảm tốc).

SE — Miễn Trừ Cho Vợ/Chồng Quân Nhân Cao Tuổi Còn Sống (SE)*

- Áp dụng cho vợ/chồng góa chưa tái hôn, đủ 65 tuổi vào ngày 01/01 của năm hiện tại, của một quân nhân Hoa Kỳ hy sinh trong chiến đấu.
- Cần có thư của Bộ Trưởng Quốc Phòng xác nhận rằng vợ/chồng góa chưa tái hôn được hưởng các quyền lợi dành cho vợ/chồng vì người phối ngẫu đã hy sinh trong chiến tranh hoặc xung đột vũ trang khi đang tại ngũ.
- Bao gồm số tiền được điều chỉnh hàng năm từ giá trị thẩm định của trái phiếu quận, trường học, trái phiếu trường học và hoạt động giải trí.

SS — Miễn Trừ Cho Vợ/Chồng Còn Sống (Surviving Spouse, SS)

- Yêu cầu phải có thư của Bộ Trưởng Bộ Quốc Phòng nêu rõ vợ/chồng còn sống chưa lập gia đình nhận được trợ cấp cho vợ/chồng do sự qua đời của vợ/chồng đã bị giết hoặc thiệt mạng do chiến tranh hoặc xung đột vũ trang khi đang làm nhiệm vụ.
- Không giới hạn độ tuổi và thu nhập.
- Bao gồm khoản điều chỉnh hàng năm dựa trên giá trị được đánh giá đối với tài sản của quận, trái phiếu quận, trường học, trái phiếu trường học và khu giải trí.

L1 — Miễn Trừ Khuyết Tật (L1)

- Yêu cầu phải có thư có chữ ký của bác sĩ cho biết rằng quý vị bị tàn tật toàn bộ và vĩnh viễn 100% kể từ ngày 01/01 của năm nộp đơn.
- Không giới hạn độ tuổi và thu nhập.
- Bao gồm khoản giảm 10.000 USD vào giá trị định giá tài sản của quận, 8000 USD cho trường học, 7000 USD cho khu vui chơi giải trí và 4000 USD cho trái phiếu của quận và trường học.

L3A — Miễn Trừ 20.000 USD Cho Người Cao Tuổi (L3A)

- Phải đủ 65 tuổi tính đến ngày 01/01 của năm nộp đơn.
- Có yêu cầu về thu nhập. Quý vị phải cung cấp bản sao tờ khai thuế thu nhập liên bang và tiểu bang cho năm trước năm nộp đơn.
- Bao gồm khoản giảm 20.000 USD vào giá trị định giá tài sản của quận, trường học và khu vui chơi giải trí.

L5A — Miễn Trừ Học Phí Cho Người Cao Tuổi (L5A)

- Phải đủ 65 tuổi hoặc bị khuyết tật 100% tính đến ngày 01/01 của năm nộp đơn. Nếu bị khuyết tật, cần phải có thư có chữ ký của bác sĩ cho biết quý vị bị khuyết tật toàn bộ và vĩnh viễn 100%. Nếu bị khuyết tật, quý vị không thể đi làm.
- Áp dụng cho ngôi nhà và một mẫu đất.
- Phải sở hữu và sinh sống trong khu vực trường công lập Quận Gwinnett tính đến ngày 01/01 của năm thuế hiện hành.
- Có yêu cầu về thu nhập. Quý vị phải cung cấp bản sao tờ khai thuế thu nhập liên bang và tiểu bang cho năm trước năm mà quý vị đang nộp đơn.
- Bao gồm miễn hoàn toàn tất cả các loại thuế trường học và thuế trái phiếu trường học, giảm 10.000 USD giá trị định giá tài sản của quận và giảm 7000 USD phí giải trí.

S4 — Miễn Trừ Học Phí Cho Người Cao Tuổi (S4)*

- Phải đủ 65 tuổi tính đến ngày 01/01 của năm nộp đơn.
- Có yêu cầu về thu nhập. Quý vị phải cung cấp bản sao tờ khai thuế thu nhập liên bang và tiểu bang cho năm trước năm nộp đơn.
- Bao gồm khoản giảm 10.000 USD vào giá trị định giá tài sản của quận, trường học và trái phiếu trường học, giảm 7000 USD vào khu vui chơi giải trí và giảm 4000 USD vào trái phiếu quận.

S6 — Miễn Trừ Nhà Ở Lưu Động (S6)*

- Phải đủ 62 tuổi tính đến ngày 01/01 của năm nộp đơn.
- Tổng thu nhập hộ gia đình không được vượt quá 30.000 USD (không có trường hợp ngoại lệ).
- Áp dụng cho nhà ở và lên đến năm mẫu đất.
- Việc miễn trừ sẽ không làm đóng băng việc đánh giá thuế trường học.
- Yêu cầu tước quyền miễn trừ thường xuyên của quý vị. Mẫu đất của quý vị phải có giá trị định giá tăng đáng kể mới được hưởng ưu đãi tương tự như miễn thuế nhà ở thông thường.

**Miễn trừ địa phương của Quận Gwinnett mang lại khoản tiết kiệm thuế nhiều hơn so với miễn thuế toàn tiểu bang này.*

Quý vị có muốn kháng cáo giá trị thẩm định của tài sản của mình không?

Nếu có bất đồng với kết quả định giá, quý vị có thể nộp đơn kháng nghị lên Hội Đồng Định Giá (Board of Assessors, BOA) trong vòng 45 ngày kể từ ngày ghi trên Thông Báo Định Giá Hàng Năm. Để biết thêm thông tin hoặc nộp đơn kháng cáo trực tuyến, hãy truy cập *Gwinnett-Assessor.com*.

Đánh Giá Ưu Đãi và Tình Trạng Miễn Thuế

BOA xác định tư cách đủ điều kiện và xử lý các đơn đăng ký cho các loại đánh giá chuyên biệt như Sử Dụng Bảo Tồn, Đánh Giá Ưu Đãi (nông nghiệp, lịch sử, bảo tồn, khu đất ô nhiễm, v.v.) và tài sản miễn thuế (nơi thờ cúng, bệnh viện phi lợi nhuận, v.v.). BOA phải phê duyệt tình trạng miễn thuế trước khi xóa bỏ nghĩa vụ thuế.

Quý Vị Đã Nhận Được Cam Kết Tiết Kiệm Của Quận Gwinnett Chưa?

Miễn trừ bù đắp giá trị của Quận Gwinnett (Value Offset Exemption, VOE)

VOE là một hình thức miễn trừ địa phương bảo vệ chủ nhà bằng cách giữ nguyên giá trị định giá tài sản ở mức giá trị năm cơ sở.



Khi giá trị bất động sản tăng lên, số tiền tiết kiệm từ chương trình VOE (Value Offset Exemption) được phản ánh trong phần thuế của chính quyền quận cũng sẽ tăng theo (điều này không áp dụng cho thuế trường học và thuế thành phố).
VOE được áp dụng tự động khi được cấp miễn thuế nhà ở và áp dụng cho ngôi nhà và tối đa năm mẫu đất.

Quý vị có phải là nhân viên dịch vụ công không?

Miễn Trừ Nhân Viên Dịch Vụ Công

Áp dụng cho các hình thức nhân viên dịch vụ công sau đây:

1. Lính cứu hỏa, nhân viên y tế, nhân viên hòa bình được chứng nhận hoặc nhân viên thực thi pháp luật khác được chính phủ hoặc hệ thống trường học tuyển dụng.
2. Giáo viên, trợ giảng hoặc quản lý (theo định nghĩa của học khu) đang làm việc cho Học Khu Quận Gwinnett hoặc Học Khu Thành Phố Buford.
3. Người đang làm việc hoặc có quyền hành nghề tại một bệnh viện ở Quận Gwinnett.
4. Thành viên đang tại ngũ của lực lượng vũ trang Hoa Kỳ, bao gồm cả lực lượng dự bị hoặc Vệ Binh Quốc Gia và Lực Lượng Bảo Vệ Bờ Biển Hoa Kỳ.

- Cần có thư xác nhận việc làm.
- Bao gồm miễn giảm 2000 USD trên giá trị thẩm định cho thuế trường học
- Khoản miễn giảm này được cộng thêm vào bất kỳ khoản miễn giảm nào khác mà quý vị có thể đủ điều kiện được hưởng.



Tài Sản Cá Nhân

Tài sản cá nhân có tổng giá trị hơn 20.000 USD sẽ phải chịu thuế. Chủ doanh nghiệp, chủ máy bay và chủ tàu thuyền phải nộp tờ khai tài sản cá nhân hàng năm trước ngày 01/04. Mức phạt 10% có thể được áp dụng đối với các tờ khai nộp muộn hoặc tài sản không được báo cáo (không nộp hồ sơ). Quý vị có thể tìm thấy mẫu đơn trả lời và thêm thông tin tại *Gwinnett-Assessor.com.*

Reminder — Lịch Các Ngày Quan Trọng



Ngày 01/04 – Hạn nộp Tờ Khai Tài Sản Cá Nhân cho văn phòng Hội Đồng Thẩm Định Thuế đối với các tài sản kinh doanh hữu hình, máy bay và tàu thuyền.
Tháng 5 – Tháng 6* – Thông báo đánh giá hàng năm được gửi qua đường bưu điện bởi văn phòng Hội Đồng Đánh Giá. Thông báo này cho quý vị biết giá trị sẽ được sử dụng để tính thuế của quý vị. Kháng cáo phải được nộp trong vòng 45 ngày kể từ ngày thông báo đánh giá.
Tháng 7 – Tháng 8* – Mức thuế suất được các cơ quan thuế thiết lập thông qua một quy trình công khai để công chúng đóng góp ý kiến.
Tháng 8/Tháng 9* – Hóa đơn thuế tài sản đối với bất động sản và tài sản cá nhân được gửi qua đường bưu điện. Hóa đơn cũng có sẵn trực tuyến tại GwinnettTaxCommissioner.com.
Tháng 10/Tháng 11* – Đến hạn nộp thuế. Thanh toán trực tuyến tại *GwinnettTaxCommissioner.com/Pay.*

***Lưu ý: Ngày được liệt kê là điển hình; ngày có thể thay đổi.**

Các Phương Thức Thanh Toán

Trực tuyến

Thanh toán trực tuyến tại ***GwinnettTaxCommissioner.com/Pay*** bằng séc, thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ. Có thể áp dụng phí dịch vụ.

Hộp Thư

Thanh toán bằng séc hoặc lệnh chuyển tiền thông qua các hộp nhận tiền có sẵn 24 giờ một ngày tại tất cả năm văn phòng cấp biển số xe của Quận Gwinnett.

Trực tiếp

Nộp thuế trực tiếp tại tất cả các văn phòng ủy viên thuế trong giờ làm việc hành chính.

Bưu Điện

Gửi thanh toán qua đường bưu điện đến địa chỉ:
Ủy Viên Thuế Quận Gwinnett
P.O. Box 372
Lawrenceville, GA 30046



*Quét mã QR bằng điện thoại thông minh của quý vị hoặc truy cập **GwinnettTaxCommissioner.com/Trả phí** để xem hoặc thanh toán thuế của quý vị!*